

The object of my bachelor thesis – which is a translation of a text about horse riding and its commentary – is to make a translation that could be published without many improvements in the magazine Jezdeckví or on the website Equichannel. While translating, I followed the translation process of Jirí Levý which he describes in his book *Umení prekladu*. First, I analysed the original text according to Christiane Nord, then I looked for text parts difficult to translate. I analysed them in their broader context and I chose suitable Czech equivalents for them. During terminology translation, I followed the rules of Czech Equestrian Federation and other literature. Because there is not enough Czech written or into Czech translated literature about horse riding – especially about dressage – I would like to extend the literary basis of this sport. Dressage and horse riding in general are not as popular as e.g. in Germany that is why I try

to address the recipient more strongly to get him interested in the text. The first part of my work is dedicated to the translation, in which I do not leave out translation of the picture legend; the second part deals with the analysis of the original text and in the last part I discuss translation problems that I had to solve and I confront the original text with the translation text.